

# Saillagouse en fête



REGARD ESTIVAL SUR SAILLAGOUSE  
& PYRÉNÉES-CERDAGNE



Mairie- Place Oliva – 66800 Saillagouse  
Tél. : 04.68.04.72.89 - Fax : 04.68.04.05.57 - mail : [mairie-saillagouse@wanadoo.fr](mailto:mairie-saillagouse@wanadoo.fr)

juin 2009

# LES ACTIVITES AU QUOTIDIEN...



Expo-vente

Cinéma



Visites de l'église



Marché

## Du vendredi 22 juin au dimanche 16 septembre

### EXPOSITION-VENTE DE PRODUITS DU TERROIR ET D'ARTISANAT D'ART

Office de Tourisme ouvert tous les jours à la Communauté de Communes « Pyrénées-Cerdagne » et à l'expo-vente dans les locaux de la mairie.

### BOULODROME

Tous les vendredis, du 6 juillet au 31 août à 21 h : Concours de pétanque au boulodrome, Route de Rô. Contact sur place?

### CINÉMA

Tous les lundis, mardis et vendredis à 21 h. Programmes disponibles au cinéma, à l'Échoppe des Artisans et dans les commerces de la commune.

### BIBLIOTHÈQUE

Tous les mercredis de 16 h à 18 h.

### VISITE DE L'ÉGLISE STE-EUGÉNIE

Tous les mardis, jeudis, samedis de 17 h à 18 h.

### MARCHÉS

Tous les mercredis et dimanches de 8 h à 18 h face à la Mairie.

### TENNIS

une nouvelle association saillagousaine verra le jour au mois de septembre. Les inscriptions auront lieu à compter du mercredi 5 septembre. Des informations complémentaires vous seront communiquées à ce moment-là.

## MAIS EN ATTENDANT

### TENNIS

Cet été, grâce à la construction d'un nouveau terrain extérieur en gazon synthétique, seront organisés des stages de tennis à Saillagouse.

Ces stages à la semaine (du lundi au vendredi) concernent tous les âges et tous les niveaux et seront encadrés par des moniteurs Diplômés d'Etat.

Les formules sont les suivantes :

- de 4 à 7 ans : 1 h par jour - de 8 à 16 ans : 2 h par jour - adultes : 2 h par jour

Les groupes seront constitués de 4 à 6 personnes et sont fonction des âges et des niveaux de pratique.

Le matériel est prêté aux stagiaires en cas de besoin.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Anne NIEMEGERTS au 06.14.40.76.41

### ESPACE LUDIQUE

Un espace vert avec jeux pour les enfants, libre d'accès, idéal pour les pique-nique et pour se détendre, en plein centre du village.

### RANDONNÉES

Pour les amoureux de la nature et de la marche, venez découvrir les circuits randonnées dans les environs de Saillagouse. Plans et itinéraires disponibles à l'Office de Tourisme.



### PARCOURS PÊCHE : LES JEUNES PÊCHEURS À L'HONNEUR !!!

L'association de pêche « La Truite du Sègre » a mis en place un parcours de pêche pour les jeunes pêcheurs de moins des 12 ans. Les berges du Sègre, le long de l'aire de pique-nique, ont été aménagées afin que les enfants puissent accéder sans risque à la rivière et taquiner la truite sur un parcours soigneusement préparé à leur intention. Depuis le début de la saison, de belles prises récompensent les amateurs, suscitant au passage la « jalousie » des parents.... Chaque mois, afin de maintenir l'intérêt ludique, des truites adultes sont déversées durant la période de Mai à Septembre. Le permis de pêche est bien sûr obligatoire, son coût est de seulement 3 euros la saison et ne concerne que les moins de 12 ans.

La mise en place du parcours et des truites qui attendent (sans impatience) les enfants a été soutenue par la Fédération Départementale des P-O et par l'action du bureau de l'Association.



Jerémy et sa prise de 52 cm

# ...SAILLAGOUSE VOUS PROPOSE



BOUCHERIE CHARCUTERIE TRAITEUR

## BONZOM et Fils

La boucherie-charcuterie-traiteur BONZOM et Fils vous accueille dans son magasin et vous propose un large choix de viandes de Cerdagne, mais aussi de charcuterie « fait maison », où vous pourrez également choisir une bonne bouteille et découvrir les trésors de la cave.

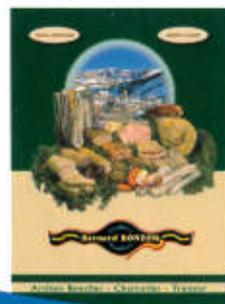
M. BONZOM a choisi, fin gastronome, nous dévoile la **recette du caneton aux cerises ou caneton à la ckrétane**, recette de M. Commenge, chef cuisinier à l'hôtel « les Arbousiers » à Las Illas, mettant à l'honneur les cerises de Cérêt, les premières récoltées en France.

**Proportions :** 1 caneton - quelques fines tranches de jambon cru - 3 cuil. à soupe d'huile ou de graisse d'oie - 1 sauce demi-glace (à défaut un consommé d'os très concentré lié et tomate légèrement) - 3 cuil. à soupe de bon kirsch - 250 gr par personne de cerises de Cérêt - 1 cuil. à soupe de sucre en poudre pour 250 gr de fruit - du Banyuls brut - 1 cuil. à soupe de gelée de groseille pour 250 gr de cerises - 1 zeste d'orange ou de citron râpé.

Cuisson : 55 minutes environ

étapes :

- 1 - barder un caneton de fines tranches de jambon cru et le faire braiser au four. Le retirer au ? de la cuisson.
- 2 - ajouter au fond de cuisson une quantité équivalente de sauce demi-glace. Faire réduire.
- 3 - découper alors le caneton et le dresser en sauteuse. Le flamber au kirsch et le recouvrir de la sauce dégraissée et passée. Laisser mijoter à couvert ? d'heure.
- 4 - préparer à part la garniture de cerises : les dénoyauter, les mettre dans un poêlon avec le sucre. Couvrir et laisser cuire 5 minutes. Egoutter et laisser refroidir en réservant la cuisson. Au jus de cuisson des cerises, ajouter le banyuls, un zeste d'orange et de citron râpé. Laisser réduire de moitié, puis y verser les cerises et un peu de jambon finement émincé.
- 5 - dresser le caneton au centre du plat, napper de sauce ckrétane et le servir entouré de barquettes garnies de cerises.



Pour accompagner cette succulente recette, il est recommandé un banyuls très sec alterné de quelques gorgées d'eau gazeuse ou un Haut Corbières.

**Magasin : Avenue des Comtes de Cerdagne - 66800 SAILLAGOUSE**  
**Musée de la Charcuterie Cerdane et Séchoir à Jambons - Route d'Estavar**  
Tél. 04.68.04.71.53

[www.bernard-bonzom.com](http://www.bernard-bonzom.com)

## HÔTEL RESTAURANT PLANES

Le Restaurant "La Vieille Maison Cerdane" perpétue depuis 5 générations une tradition d'hôtellerie familiale, venez découvrir ou redécouvrir la cuisine de saison et nos spécialités : l'Escalope de Foie Gras chaud poêlée, le Caneton aux Raisins, Le pied de porc désossé. Pour les plus pressés, La Brasserie avec son menu à 15 euros vous accueille tous les jours...

Hôtel Restaurant Planes

6 Place de Cerdagne • 66800 SAILLAGOUSE • Tél. 04 68 04 72 08

<http://www.planotel.fr/> • [hotelplanes@wanadoo.fr](mailto:hotelplanes@wanadoo.fr)



SAILLAGOUSE - MOUTARDERIE VINAIGRERIE

## LA LEGENDE DE PYRENE

• Moutarde à l'ancienne, moutarde tradition, moutarde à la tomate, moutarde miel, moutarde aux poivrons, moutarde au vinaigre de framboise, moutarde au bleu, moutarde aux noix, moutarde aux cèpes, moutarde à la myrtille, moutarde moût de raisin, moutarde au pastis, moutarde au vinaigre balsamique, moutarde au thym

• Vinaigre de vin, vinaigre de muscat, vinaigre de banyuls, vinaigre de miel, vinaigre aux framboises, vinaigre à l'ail, vinaigre aux figues, vinaigre aux truffes, vinaigre aux noix, vinaigre cidre Xèrès

Olivades, confit d'oignons, sauces... • Vrac, détail, cadeaux...

Vente aux particuliers et professionnels • L'ART DU GOÛT

**La Légende de Pyrène vous propose son large éventail de produits directement au magasin, zone d'activités, RN 116 à Saillagouse ou à l'expo vente d'Artisanat d'Art et de Tradition en Pays Catalan (salle de la mairie)**



## LE CRAPAHUTEUR



Cet été, le Crapahuteur vous fera déguster son délicieux agneau catalan et de bonnes côtes de bœuf.

Côté fraîcheur, le chef vous conseille le « céviché de crevettes et de Saint Jacques », une recette offerte par les élèves du Lycée Français de Quito (Equateur) lors de leur voyage à Saillagouse, au printemps 2006 : marinade de jus de citron et d'orange, oignons tendres, ciboulette, coriandre fraîche, crevettes, noix de Saint Jacques et bien sûr un petit tour main !).

En été, ouvert tous les jours de 12 h à 14 h 15 & de 19 h 30 à 21 h 15.

**LE CRAPAHUTEUR • Tél. 04.68.04.08.57**

**18 avenue des Comtes de Cerdagne - 66800 SAILLAGOUSE**

... DE DECOUVRIR LE SAVOIR-FAIRE DE SES PROFESSIONNELS

# LES ANIMATIONS... A SAILLAGOUSE...

## PROGRAMME DE JUILLET

- **Samedi 7 juillet** : 19 h : L'Association Transfronterera « El Catala s/s frontera » organise une soirée musicale autour d'un lunch avec la présence de 3 groupes : Balanga, Chercher l'intrus et Aguinalin à la salle polyvalente F.Ester. Tarif : 15 € l'apéritif musical.
- **Samedi 14 juillet** : Foire toute la journée de 8 h à 18 h dans les rues de Saillagouse
- **Jedi 19 juillet** : Marché du goût dans les jardins de la Mairie de 9 h à 18 h Orchestre « Triolet » de 17 h à 20 h.
- **Vendredi 20 juillet** : 18 h : Marionnettes à la salle du préau.
- **Jedi 26 juillet** : Marché du goût dans les jardins de la Mairie de 9 h à 18 h Accompagnement musical par l'orchestre « Blues on line » de 11 h à 13 h et à suivre soirée musicale de 17 h à 20 h sur la place face à la Mairie.
- **Jedi 26 juillet** : 21 h : Concert de chants anciens et chansons populaires de Catalogne à l'Eglise Ste Eugénie (Mr Noack et Mme Gausachs).
- **Vendredi 27 juillet** : 18 h : Marionnettes à la salle du préau.
- **Vendredi 27 juillet** : 21 h : Concert « éducatif » de musique classique. Récital de piano par Mr Argenti en l'Eglise Sainte-Eugénie.
- **Samedi 28 juillet** : 20h30 : Diaporama de Mr Darnaud sur la randonnée pédestre du Canigou au Carlit par les crêtes à la salle du cinéma- Gratuit.

## PROGRAMME D'AOÛT

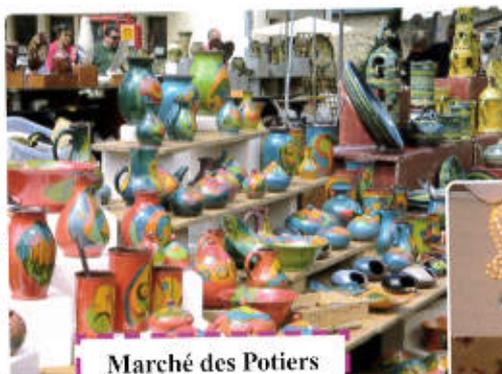
- **Jedi 2 août** : Marché du goût dans les jardins de la Mairie de 9 h à 18 h. Apéritif musical de 17 h à 20 h avec l'orchestre « Triolet »
- **Dimanche 5 août** : 20 h 30 : Conférence donnée par Mme Lobé sur les dangers des téléphones portables, wifi, DECT... pourquoi et comment ils nous rendent malades ? Salle du cinéma.
- **Mercredi 8 et jedi 9 août** : Marché des Potiers autour de la Mairie de 8 h à 18 h. Animation musicale.

### Mercredi 15 août :

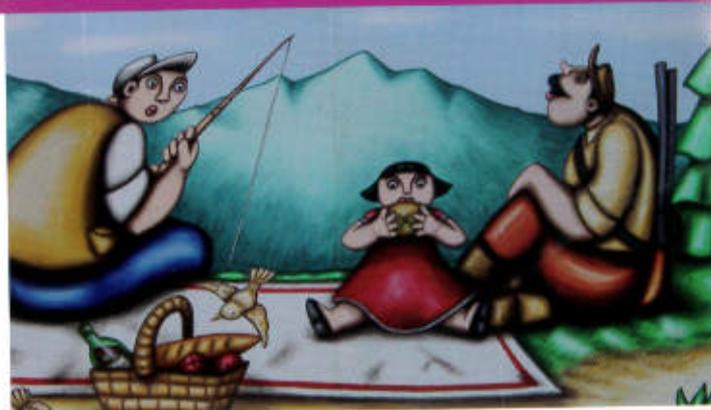
- Foire toute la journée dans les rues de Saillagouse de 8 h à 18 h
- 9 h - 12 h : Cross des enfants à l'espace ludique. Inscription dès 8 heures.
- Vols ascensionnels en MONTGOLFIERE toute la journée derrière l'espace ludique.
- 22 h : Feu d'artifice au stade municipal
- A partir de 21 h : Bal et spectacle avec l'orchestre BACKSTAGE.

### Jedi 30 août :

- 20h30 : Diaporama de Mr Darnaud sur la randonnée pédestre du Canigou au Carlit par les crêtes à la salle du cinéma - Gratuit.



Marché des Potiers



## PROGRAMME DE SEPTEMBRE

- **Dimanche 9 septembre** : 14h30 - 18 h : après-midi associative à la salle polyvalente.
- **Samedi 29 septembre** : Fête du Roser à la salle polyvalente : repas-spectacle dansant avec le groupe « Papillons de Nuit » et repas avec le traiteur Dumas
- **Dimanche 30 septembre** : Vide-grenier dans les jardins de la Mairie de 10 h à 18 h et Foire d'automne toute la journée de 8 h à 18 h.  
14h30 : Association mycologique Cerdagne-Capcir à la salle du cinéma

## PROGRAMME D'OCTOBRE - NOVEMBRE

- **3 octobre à 18 h 30 (salle Culture et Loisirs)** : conférence sur le rôle novateur des activités physiques adaptées dans la prise en charge de la déficience mentale. Avec le partenariat du département STAPS de Font-Romeu, l'Université de Perpignan Via Domitia, l'IME « Les Peupliers » à Pollestres, l'ADAPACC
- **Défilé de mode automne-hiver 2007** : Date à confirmer ultérieurement

## PROGRAMME DE DÉCEMBRE

- **Du jedi 6 au dimanche 9 décembre** : Marché de Noël devant la Mairie.



Marché de Noël

# ET AUTOUR...

**er juillet :**

Faites de la randonnée ! »

ts : 04-68-04-15-47

**et :**

viierge

**juillet :**

ane : 21 h : Bal avec l'orchestre EKINOX sur la

e

**juillet :**

Paëlla géante avec l'orchestre MAG

ts : 04-68-04-64-88

**juillet :**

e concours de chiens de bergers à partir de 9 h 30

**et :**

: 18 h à la Halle des sports Bonis-Cera :

nture

**juillet :**

x pour le concours de peinture à Llo

28 juillet au 15 août

Mme Francine Lopez : Tel : 04-68-04-41-28

**oût :**

e à Err

**oût au 14 août :**

Musique en l'Eglise Romane d'Hix à 21 h

ts et réservations 04.68.04.55.35

**t :**

ne : Festival d'Hix : 21 h : Epreuve finale du

ique classique de guitare en la Chapelle d'Hix

## ACTIVITES



**Informations :**

**Office de Tourisme de Cerdagne au 04.68.04.15.47**

**Mairie et Echoppe des Artisans au 04.68.04.72.89**

• **Espace aquatique à Err :** (renseignement : 04.68.04.77.59)

Du 23 au 29 juin : 13 h – 18 h. A partir du 30 juin : 10 h – 19 h

• **Centre de loisirs de la vallée du Sègre à Err :**  
(renseignements Mairie d'Err : 04.68.04.72.94)

• **Piscine à Targassonne :** (renseignements : 04.68.30.25.03).  
Du 30 juin au 26 août : ouvert tous les jours 14 h à 20 h

• **Les Bains de Llo :** source d'eaux chaudes naturelles sulfureuses  
(04.68.04.74.55). Ouvert tous les jours de 10 h à 19 h 15

• **Dorres, son village et ses bains :** (renseignements :  
04.68.04.66.87). Ouvert toute l'année

• **Four solaire de Mont-Louis :** des visites guidées sont organi-  
sées toute l'année aux heures suivantes : 10 h – 11 h – 14 h – 15 h  
– 16 h & 17 h

• **Héliodyssée – FOUR SOLAIRE D'ODEILLO :** (renseigne-  
ments : 04.68.30.77.86). Ouvert tout l'été de 10 h à 19 h 30.  
Démonstrations tous les jours

• **Le Train Jaune :** (renseignements : 0891 700 900).  
De Villefranche de Conflent à Latour de Carol en passant par  
Saillagouse, profitez des magnifiques paysages du Conflent,  
Haut-Conflent et de la Cerdagne.

• **Le train à crémaillère de Nuria :**  
(renseignements : 0034 972 73 20 30)

• **Parc Animalier des Angles :** (Rens. 04.68.04.17.20)

## AU CŒUR DE LA GASTRONOMIE...



### Fromagerie « CAL GUILLEMET »

A la fromagerie « Cal Guillemet »,

Jean-Claude et Michelle vous présenteront leur assortiment de fromages.

La fabrication des fromages est au lait cru et se fait à la ferme.

Vous y trouverez du lait cru au moment de la traite vers 19 heures, ainsi que des fromages frais, affinés ou parfumés et bien sûr de la tomme des



# L'ÉCOLE VIT AVEC LA NATURE, LE PATRIMOINE, SON HISTOIRE



## LES VERGERS :

La randonnée de l'école. On a marché entre le musée de Sainte Léocadie et Palau.

Le papa de Nils était notre accompagnateur. On a planté un arbre (un prunier). On a fabriqué du jus de poires et de pommes.

MERCREDI 16 MAI 2007 :

## CROSS à Saillagouse

700 élèves réunis !

Le Parc de la Préhistoire

*Mes impressions sur le Parc de la Préhistoire*

*J'ai tout aimé parce que j'en ai appris plein de choses comme la chasse et l'alimentation du feu.*

*J'ai aimé aussi la labyrinthe des sens parce qu'il y avait un petit passage que je n'ai pas aimé.*

*Mes impressions sur le Parc de la Préhistoire*

*J'ai aimé la chasse avec le professeur et les autres pour j'ai aimé quand nous sommes passés dans la grotte pour j'ai aimé la chasse.*

*Mes impressions sur le Parc de la Préhistoire*

*J'ai tout aimé.*

*Ça a duré longtemps mais c'était bien.*

*J'ai aimé la grotte et les films de la labyrinthe des sens et la chasse.*

*Je me suis amusé.*

PENSEZ À INSCRIRE VOS ENFANTS À L'ÉCOLE POUR LA RENTRÉE !

## INFOS PRATIQUES... A VOTRE SERVICE...

### URGENCES - MEDICAL

Ambulances ALTI	04.68.04.20.20
cabinet d'Infirmières	04.68.04.04.15
Gendarmerie	17 ou 04.68.04.70.57
Centre médical	04.68.04.03.02
Dentiste	04.68.04.71.85
Kinésithérapeute	04.68.04.00.44
Pharmacie	04.68.04.72.80
Pompiers	18 ou 04.68.04.78.14
SAMU	15

### ADMINISTRATIONS / SERVICES

Banque Populaire	04.68.04.92.30
C.D.C Pyrénées Cerdagne/SMV	04.68.04.53.30
Chambre d'Agriculture	04.68.07.78.38
Chambre de Commerce	04.68.04.01.96

Chambre des Métiers	04.68.04.73.15
Crèche halte-garderie	04.68.04.01.14
Crédit Agricole	0.892.892.567
Mairie	04.68.04.72.89
Maison sociale	04.68.30.19.58
Office de Tourisme	04.68.04.15.47
Point Info Jeunes	04.68.04.13.81
Poste	04.68.04.76.14
SIVM / Régie des eaux	04.68.04.34.98
SNCF	04.68.04.80.62
Taxi	06.80.15.74.53
Trésorerie	04.68.04.72.44

La listes des commerçants, artisans et professions libérales est à votre disposition à la Mairie de Saillagouse.

BON SEJOUR A TOUS A SAILLAGOUSE AU CŒUR DE PYRENEES CERDAGNE